

Sehr geehrte Eltern und Erziehungsberechtigte,

schwierige Wochen liegen hinter uns, aber wir haben sie gemeinsam auch mit Ihrer Hilfe geschafft. Nicht nur die Geschäfte und Betriebe waren zum größten Teil geschlossen, sondern auch die Schulen. Der Unterricht hat zuhause stattgefunden. Ihre Tochter/Ihr Sohn konnte möglicherweise nicht so gut lernen und sich auf das kommende Schuljahr vorbereiten wie in der Schule, wo die Lehrpersonen den Schülerinnen und Schülern jederzeit zur Seite stehen, sie unterstützen und mit ihnen lernen.

Daher bieten wir speziell für Ihre Tochter/Ihren Sohn in den letzten zwei Ferienwochen die Sommerschule an, wo sie sich auf das neue Schuljahr vorbereiten können und ihre Deutschkenntnisse verbessern und festigen können. Die Teilnahme an der Sommerschule ist gratis.

Die Anmeldung zur Sommerschule erfolgt mittels beigefügtem Anmeldeformular. Nach erfolgter Anmeldung ist der Besuch der Sommerschule verpflichtend. Bitte geben Sie die Anmeldung bis spätestens 22. Juni 2020 im Sekretariat ab.

Die Sommerschule findet in der NMS Dornbirn Markt, Webergasse 1, 6850 Dornbirn, 05572/22539, statt.

Der Schulweg in die Neue Mittelschule Dornbirn Markt ist nach Möglichkeit selbst durch die Erziehungsberechtigten zu organisieren. Falls Ihnen keine Transportmöglichkeit zur Verfügung steht, geben Sie das bitte auf dem Anmeldeformular bekannt.

Melden Sie Ihre Tochter/Ihren Sohn an! Wir freuen uns, Ihr Kind in der Sommerschule begrüßen zu dürfen.

Bei Fragen stehe ich gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen



Dir. Axel Girardelli, Schulleitung

### **Integrationsfonds - Angebot für Eltern**

Es ist darüber hinaus wichtig für den weiteren Bildungsweg Ihres Kindes, dass Sie Ihr Kind beim Lernen bestmöglich unterstützen. Als Hilfestellung bietet der Österreichische Integrationsfonds (ÖIF) für Eltern von Schülerinnen und Schülern, die an der Sommerschule teilnehmen, auch Elternkurse an. Darin erhalten Sie wichtige Informationen über die Sommerschule und das österreichische Schulsystem.

Die Elternkurse werden ab 22. Juni in allen Bundesländern angeboten und können bei Bedarf in eine Reihe von Herkunftssprachen gedolmetscht werden. Die Teilnahme an den Kursen ist kostenlos, die Anmeldung erfolgt über [www.integrationsfonds.at/elternkurse](http://www.integrationsfonds.at/elternkurse), telefonisch unter 01/715 10 51 – 411 sowie persönlich in allen ÖIF-Integrationszentren.

## Anmeldeformular Sommerschule 2020

Hiermit melde ich mein Kind

VORNAME \_\_\_\_\_ NACHNAME \_\_\_\_\_

**verbindlich** zur Sommerschule am Schulstandort

\_\_\_\_\_

vom 31.08.2020 bis 11.09.2020 montags bis freitags jeweils von 8.00 bis 12.00 Uhr an.

**Ich nehme zur Kenntnis, dass für mein Kind Anwesenheitspflicht während dieser Zeit der Sommerschule besteht.<sup>1</sup>**

Ich kann für den Transport zum Sommerschul-Standort selbst sorgen:      Ja      Nein

(Bitte zutreffendes ankreuzen)<sup>2</sup>

Name des/der Erziehungsberechtigten:<sup>3</sup> Vorname \_\_\_\_\_ Nachname \_\_\_\_\_

Telefonnummer des/der Erziehungsberechtigten:<sup>4</sup>

\_\_\_\_\_

DATUM \_\_\_\_\_

UNTERSCHRIFT des/der Erziehungsberechtigten \_\_\_\_\_

Geben Sie die Anmeldung bis spätestens 22. Juni 2020 ab.

### Albanisch

- <sup>1</sup> Vë në dukje faktin se fëmijës sim i kërkohet të jetë i pranishëm gjatë kësaj periudhe të shkollës verore.
- <sup>2</sup> Unë mund të kujdesem vetë për transportin në shkollën verore Po/Jo (Shënoni me kryq kutinë përkatëse)
- <sup>3</sup> Emri i kujdestarit ligjor: Emri /\_Mbiemri
- <sup>4</sup> Numri i telefonit i kujdestarit ligjor

### Arabisch

- <sup>1</sup> أعلم أن حضور طفلي إلزامي في هذه الفترة من المدرسة الصيفية.
- <sup>2</sup> أستطيع أن أتولى بنفسى توصيل طفلي إلى مقر المدرسة الصيفية  
لا نعم
- <sup>3</sup> الرجاء وضع إشارة X على ما تختار.
- اسم ولي الأمر: الاسم الأول الاسم الأخير  
رقم هاتف ولي الأمر:<sup>4</sup>

### Bosnisch/Kroatisch/Serbisch

- <sup>1</sup> Primam na znanje da je moje dete obavezno da prisustvuje letnjoj školi u navedenom vremenskom periodu.
- <sup>2</sup> Mogu lično da obezbedim prevoz do letnje škole da/ne (Potrebno precrtati)
- <sup>3</sup> Roditelj/staratelj: ime / prezime
- <sup>4</sup> Broj telefona roditelja/staratelja:

### Dari/Farsi

- <sup>1</sup> اینجانب مطلع هستم که در این زمان، برای فرزند من حضور در مدرسه تابستانی اجباری است.
- <sup>2</sup> من آمد و شد به محل مدرسه تابستانی را خود به عهده می‌گیرم بله خیر (لطفاً با علامت ضریدر مشخص کنید.)
- <sup>3</sup> نام سرپرست قانونی: نام نام خانوادگی
- <sup>4</sup> شماره تلفن سرپرست قانونی:

### Chinesisch

- <sup>1</sup> 我已了解，我的孩子须按规定参加暑期班。
- <sup>2</sup> 我可以自行解决参加暑期班的交通问题 是 否  
请准确填写。
- <sup>3</sup> 法定监护人姓名：名 姓
- <sup>4</sup> 法定监护人手机号码：

### Englisch

- <sup>1</sup> I acknowledge that my child is required to attend summer school during this period.
- <sup>2</sup> I can provide transport to the summer school location myself Yes/No (Please tick as applicable)
- <sup>3</sup> Name of legal guardian: First name /Last name
- <sup>4</sup> Phone number of the legal guardian:

### Polnisch

- <sup>1</sup> Przyjmuję do wiadomości, że moje dziecko jest zobowiązane do uczęszczania w tym czasie do szkoły letniej.
- <sup>2</sup> Mogę zorganizować dziecku własny transport na teren szkoły letniej Tak/Nie (Proszę zaznaczyć właściwie)
- <sup>3</sup> Nazwisko opiekuna prawnego: imię/nazwisko
- <sup>4</sup> Numer telefonu rodzica lub opiekuna prawnego:

### Rumänisch

- <sup>1</sup> Iau cunoștință faptul că prezența copilului meu la școala de vară pe această perioadă este obligatorie.
- <sup>2</sup> Mă pot ocupa personal de transportul la și de la locul unde se desfășoară școala de vară Da/Nu (A se bifa varianta aplicabilă)
- <sup>3</sup> Numele părintelui sau tutorelui legal: Prenume / Nume
- <sup>4</sup> Număr de telefon al părintelui sau tutorelui legal:

### Russisch

- <sup>1</sup> Я принимаю к сведению, что для моего ребенка на обозначенное время устанавливается обязательное присутствие в летней школе.
- <sup>2</sup> Я могут позаботиться о перевозке ребенка к месту нахождения летней школы самостоятельно Да/Нет (Просьба нужное отметить галочкой)
- <sup>3</sup> Владелец родительских прав: Имя /Фамилия
- <sup>4</sup> Телефонный номер обладателя родительских прав:

### Slowenisch

- <sup>1</sup> Zavedam se, da je za mojega otroka v času poletne šole udeležba obvezna.
- <sup>2</sup> Za prevoz do lokacije poletne šole lahko poskrbim sam Da/Ne (Ustrezno označite)
- <sup>3</sup> Ime in priimek zakonitega skrbnika: Ime / Priimek
- <sup>4</sup> Telefonska številka zakonitega skrbnika:

### Türkisch

- <sup>1</sup> Çocuğumun bu tarih ve saatlerde devam zorunluluğuna oldüğunu kabul ediyorum.
- <sup>2</sup> Yaz okulu için ulaşım masraflarını kendim karşılayabilirim Evet/Hayır (Lütfen size uygun olan seçeneği işaretleyin)
- <sup>3</sup> Velayet sahibinin adı: Adı / Soyadı
- <sup>4</sup> Velayet sahibinin telefon numarası:

### Ungarisch

- <sup>1</sup> Tudomásul veszem, hogy a nyári iskola ideje alatt gyermekem számára a részvétel kötelező.
- <sup>2</sup> A közlekedést a nyári iskola helyszínére meg tudom oldani igen/nem (Kérjük, jelölje X-szel a megfelelő választ)
- <sup>3</sup> Nevelésre jogosult személy neve: keresztnév / vezetéknév
- <sup>4</sup> Nevelésre jogosult személy telefonszáma: